

- 关于台词的备注:
请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。
- 请注意: 中文文字内容只提供簡體版

Helen

大家好, 我是 Helen, 欢迎收听由 BBC 英语教学制作的《你问我答》节目。在这档节目中, 我们会解答各位朋友们给我们发来的有关英语或英国风俗人情的问题。今天的问题来自 Tracey:

Question

Hi, there. My name is Tracey from China and I really like your program. (*^__^*) I'm wondering, what's the difference between related, relative and relevant? In Chinese, we often say “相关管理人员, 相关负责人, 相关部门, 相关材料”等等。So could you please tell me how to use these words? Thank you in advance!

Best regards, Tracey

Helen

谢谢 Tracey 的提问, 她想了解 related, relative 和 relevant 这三个单词的区别, 尤其是在商务英语中的应用。那就让我们来仔细看看这三个都有着“相关的”含义的单词。

第一个是 related, 在作为形容词的时候, 字典中的解释有两种, 第一种是指事物之间有关联的, 让我们来一起看看几个例句:

Example

Smoking is specifically related to a large number of lung cancer cases in the UK. 在英国, 吸烟是导致大多数肺癌病例的原因。

Helen

在这句话中, 吸烟和肺癌是有关联的, 所以我们可以用 related。

Examples

Today, the company boss talked to the team about possible redundancy and related issues. 今天, 公司老板和团队说了裁员的可能性和其相关的一些问题。

Sam works in sales, her salary is all about performance-related pay. Sam 是做销售的, 所以她的工资都是与业绩挂钩。

There were two hacker attacks on our computer network in the same week; the police think they may be related.

一周之内我们的电脑系统遭受两次黑客袭击，警方认为是有关联的。

Helen

Related 还有一种意思是指亲属关系，出现在表述亲属关系时，还可以细分为 **distantly related** 远亲，**closely related** 近亲。比如：

Examples

I was told my great-grandfather was **distantly related** to the royal family. 据我所知，我的祖父和皇室有一点远亲关系。

Peter and I are **closely related** by marriage; he's my sister's husband. Peter 和我是近亲关系，因为他是我姐夫。

Helen

好，接下来让我们来看看 **relative** 这个词。在作为名词的时候，一般指亲属。比如，**Edward is a relative of mine.** 爱德华是我的亲属。**Relative** 在作为形容词的时候，经常会用于和其他东西或事情相对比。

Example

I've been here for sixth months, but I'm a **relative newcomer** to this company. **Everyone else has been working here for years.** 我来这家公司已经有 6 个月了，算是这里的新员工，不过其他人都在这儿干了好多年。

Helen

Relative 常常也会加上 **ly**，变成副词 **relatively**，意思是相比之下，相对而言，也是一个常用词。比如：**My mum's mobile phone is relatively old compared to mine.** 我妈妈的手机和我的手机相比要旧一些了。

Tracey 还提到了单词 **relevant**，这个词可以理解为从逻辑上讲，是相关的，有联系的。**Tracey** 提的问题中说起“相关管理人员，相关负责人，相关部门和相关材料”，这些表达用 **relevant** 就非常合适。比如：

Examples

Please contact the **relevant department.** 请联系相关部门。

If you have any questions, please contact the **relevant personnel.** 有疑问，请联系相关负责人。

Please bring all **relevant legal documents** with you. 请您带上所有相关的法律文件。

Helen

好了，在节目结束之前，我再给大家总结一下。**Relative** 可以理解为相对而言，它也指亲属。**Related** 指两件事情有关系的，或者指两个人是亲属关系。**Relevant** 的意思是与目前情况直接相关的。希望同学们通过例句能有更准确的理解。

有机会大家请多和我们一起讨论英语难题。联系我们的方式有以下两种：在微博上 **@BBC** 英语教学，或发邮件到 questions.chinaelt@bbc.co.uk 感谢收听，我们下次节目再会。